

福自隆慶市，安於社子島：體驗越南的人與地

邱美玲

林惟揚

臺北市立福安國民中學教師

摘要

福安國中於 104 年 8 月參加國泰基金會辦理之「福自隆慶市，安於社子島」越南參訪活動，本教案以越南作為主題進行課程發展與設計，從地理環境與越南飲食的角度出發，帶領學生在課程中體驗越南的人與地。教案採分組合作學習法，利用課堂學習單帶領學生討論及實作，增進對越南文化當地的了解。課程內容主要以國中社會學習領域地理科為主體，將越南相關自然環境與人文特色融入至課程當中，讓社子地區的學生能更加瞭解臺灣新移民女性中人數比例佔第二多的國家---越南，並且增進學生國際文化之視野。

本教案主要分為四個部分，茲分列述於下：

- 一、越南的位置與自然環境：介紹越南的地理位置、地形、氣候與水文等，並說明自然環境對當地生活的影響，適時引入臺灣環境與越南相似之處。
- 二、越南的人文特色：介紹越南文化發展，說明越南從古代開始即受到中華文化深刻的影響，並提及現代越南文化與臺灣文化相似之處。除此之外也介紹越南在近代受法國殖民影響，其文化逐漸融合法國文化，發展出屬於越南自身獨特的文化。
- 三、越南的飲食文化：以飲食作為主題，介紹在各文化融合影響下所產生的東西方風格的越南在地特色美食。並且透過實際的動手製作與品嚐，讓學生深刻了解兩國飲食文化的異同。
- 四、「福自隆慶市，安於社子島」：以 103 年福安國中的參訪活動做為介紹，帶領學生進行越南虛擬旅遊，一同分享我們所看到的越南。

關鍵詞：越南、地理、自然環境、人文特色、文化

Abstract

Taipei Municipal Fu-an Junior High School participated in an Vietnam touring event “ from Long Chin City /on She Zi Island“ organized by Cathay Charity Foundation in august, 2014. This lesson plan uses Vietnam as its subject to plan and design a curriculum. From the geographic environment and Vietnam diet prospective, students are able to experience and understand the people and culture of Vietnam. The lesson plan uses grouping and cooperative learning method and also provides a lesson learning sheet for students in order to have them discuss and implement in action, increasing their understanding of local culture. The course content mainly focuses on social studies of geography, including the natural environment and cultural characteristics into the course material. The course content helps the students of She -Zi understand the country, Vietnam, which has the second largest number of new immigrants for female, and also increase the student's international cultural point of view.

The lesson plan is divided into four parts as follows:

1. the location and natural environment of Vietnam: introducing the geographical location, topography climate of Vietnam, explaining how the natural environment impacts its living condition, and also discussing the similarity of Taiwan and Vietnam.
2. Cultural characteristics of Vietnam: introducing the cultural development of Vietnam. Explaining that Vietnam was influenced by Chinese culture also the similarity of modern Vietnam and Taiwan culture. In addition, the influence of colonization by France is also introduced. French culture is merged into Vietnam's local culture, developing its unique culture.
3. Food and Diet of Vietnam: Diet is used as its subject. The unique food merged from both eastern and western culture is introduced. Through making and tasting the local food, students are able to understand the difference of two culture and diets.
4. “from Long Chin City /on She Zi Island”: based on the introduction of the Taipei Municipal Fu-an Junior High School's event, students are able to imagine the life of Vietnam also share their opinion of the way they see Vietnam.

Keywords: Vietnam, Geography, culture

壹、緒論

一、研究動機

在 2015 年教育部的統計資料指出，103 學年度就讀國中、小學生達 21 萬 1 千人，占國中小學生數比率為 10.3%，創歷史新高。雖然其成長幅度已漸減緩，但在平均每 11 位學生中即有 1 位是新移民的子女下，其相關問題不得不重視。

本校福安國中於 2015 年 8 月參與國泰基金會舉辦之「福自隆慶市，安於社子島」越南參訪活動；再加上根據教育部的資料顯示，在 103 學年度新移民子女就讀國中小學生父母原生國籍比率中，越南籍占 40.3%，為各國之冠；以及在本校新移民子女就讀率在臺北市中偏高。以上原因引發筆者設計越南文化融入課程教學活動之動機，希望藉由越南文化的介紹，使學生能夠更加認識越南的人與地，接納異己，創造臺灣多元文化共存共榮的未來藍圖。

二、研究目的

本課程研究所欲達成的目的主要列茲於下：

- (一) 透過本課程使學生能夠開闊視野，見識異國文化。
- (二) 透過本課程使學生接納異己，尊重多元文化。
- (三) 透過本課程能使本國籍子女與新移民子女能夠互相理解、互相尊重。

貳、課程設計

一、學生背景分析

本課程設計以八年級為主，學生素質中等。已經接觸中國地理與中國歷史，在地理上尚未習得世界地理相關概念，在歷史上已習得唐朝之前的歷史，對越南受中國影響有一定認知。

二、教學目標

(一) 認知

1. 瞭解越南的自然環境特色。
2. 理解越南的歷史發展脈絡與文化特色之間的關係。
3. 歸納越南的自然環境與人文特色對當地的影響。

(二) 情意

1. 能具有尊重多元文化、接受異同的胸襟。
2. 能更關心世界上各個國家發生的事情。
3. 能理解新移民女性在臺灣生活的困境並給予支持。

(三) 技能

1. 能在家中自己製作越式生春捲。
2. 具備能夠自己搜尋各國新聞的能力。

三、課程活動設計

本課程設計總需節數為兩節，一節 45 分鐘，均採分組教學法，配合課程學習單實施課程。第一節課以「越南好好玩・認識越南」為主題，介紹越南的自然環境、人文文化特色以及飲食文化等；第二節課以「吃遍大小越，越南美食動手做」為主題，以體驗課程的形式實施。

(一) 越南好好玩・認識越南

1. 準備活動

(1) 引起動機

教師利用 Google Earth 先吸引學生動機，先將影像帶至社子島地區，再帶至福安國中，讓學生了解本校相關地理位置與環境特色。隨後，將地球慢慢帶往東南亞，並且指著越南地區，教師提問：「同學們知道這裡是哪裡嗎？」後請學生分享，並講解此地便是越南，而近年來有許多來自於越南的新移民女性進入到臺灣社會中，因此我們也可以藉此機會多多認識越南當地的自然環境與人文特色。



圖片來源：Google Earth

2. 發展活動

(1) 越南的地理環境

① 越南的位置與地形

教師首先呈現越南政區圖，並搭配先前 Google Earth，簡單說明越南全國大約 331,688 平方公里(約臺灣的 10 倍大)，所處位置，絕對位置位於北緯 $8^{\circ}30'$ 至 $23^{\circ}22'$ ，東經 $102^{\circ}10'$ 至 $109^{\circ}30'$ ，相對位置北鄰中國，西接柬埔寨、泰國和寮國。於此教師可簡單複習第一單元絕對位置與相對位置的地理概

念。越南全國可分為 58 個省跟 5 個直轄市，其中最大城為河內市(越南首都)與胡志明市。而我們學校這次出訪的福慶市，位於越南的同奈省，在越南的東南邊的地方，與胡志明市的距離相當近。

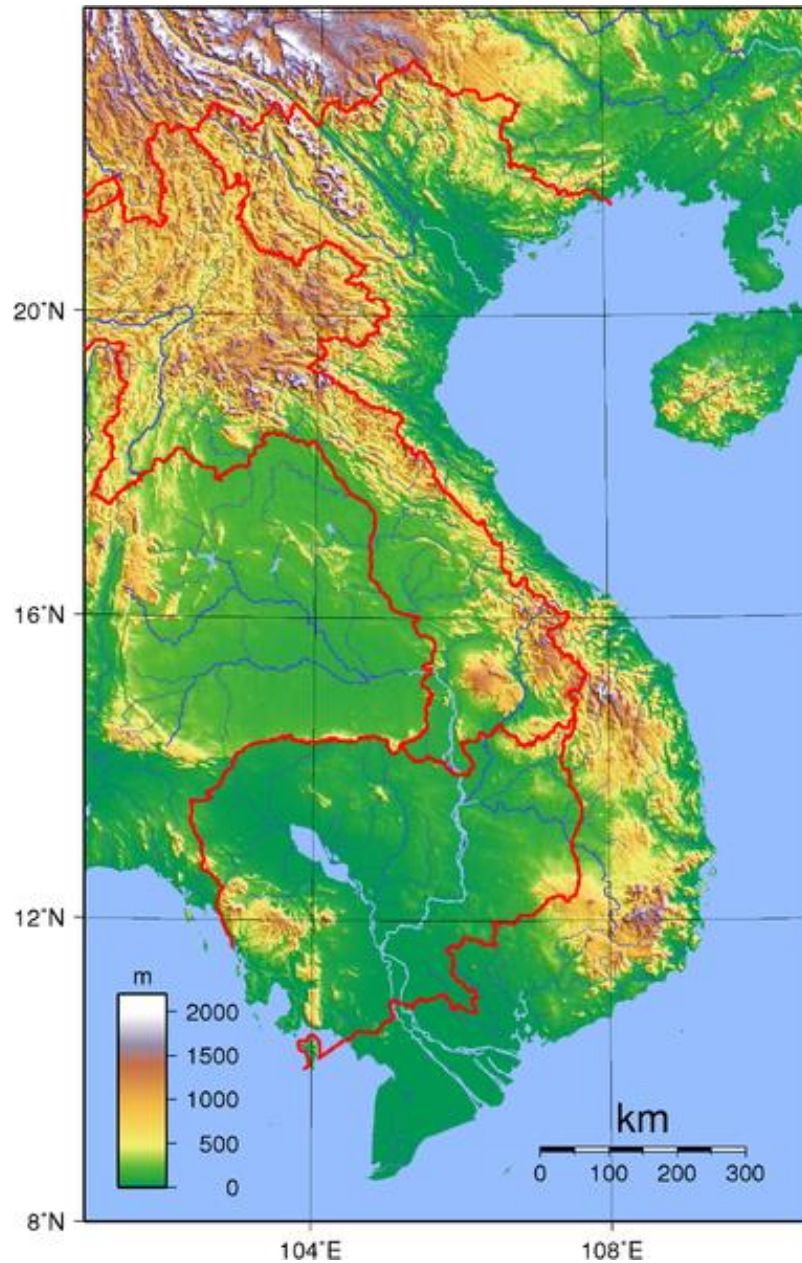


圖片來源：維基百科

②越南的位置與地形

接著教師呈現越南地形圖，簡單說明越南的地形分布，越南地形主體與臺灣雷同，以山地為主。南北分別有兩個平原，分別為紅河三角洲與湄公河三角洲，越南的兩大都市河內、胡志明市也分別位於此兩大平原上。越南的主要人口也是集中在此兩平原。

而本校出訪的福慶市就坐落在湄公河三角洲上，依傍著西邊的中央高地。



圖片來源：維基百科

③越南的氣候環境

教師以越南地形圖開始轉向氣候部分的說明。先使學生再觀察越南地形圖上的緯度，再詢問學生緯度會影響到氣候上的哪個特徵？之後說明越南位處於低緯度地區，為熱帶季風氣候。越南的氣候特色也跟臺灣相當的雷同，夏季吹拂西南季風，冬季吹拂東北季風，降雨集中在夏季。唯一比較特別的是在冬天，原本應屬乾燥的季節，但因為東北季風到達越南時，有先經過南海，因此在東北季風的迎風側，也會對越南產生降雨，形成季風冬雨區。而我們居住的臺北，也是屬於季風冬雨區的一部分。

(2) 越南的人文特色

① 越南的歷史發展

根據越南的古代神話傳說，在中國戰國時期秦國滅古蜀後，古蜀王子逃離至越南，成為越南的老祖先。而至公元前三世紀，中國秦朝統一六國後征服越南北部地區，設立象郡，是中國直接統治越南最早的開始。在此後，越南大部分的時間一直受到中國各個朝代的統治，直到宋朝才開始脫離中國獨立，成為自有主權的國家。往後的期間，越南有時短暫的被中國所統治，如明朝明成祖在位期間於越南設郡縣、置交趾承宣布政使司，在越南推動儒學；此外若沒受到中國統治，也多為中國的朝貢國或藩屬國。

也因為越南在長達千年的歷史之中，長期受到中國的直接或間接統治的影響，其文化特色具有濃厚的中國色彩。於文化而言，最大的兩項指標分別是語言及宗教。在語言上，越南的傳統文字-喃字，可以非常明顯看出受到中國漢字的影響。宗教方面，在整個東南亞地區幾乎都是篤信小乘佛教，但越南受到中國文化的影響，篤信大乘佛教，與其他東南亞國家如緬甸、泰國等迥異。

Tôi nói tiếng Việt Nam
碎 吶 啗 越 南

左方畫線即為越南喃字，圖片來源：Honglac~commonswiki



越南舍利寺，圖片來源：Phan Ba

②越南的殖民歷程

教師解釋，越南自始以來即直接或間接地受到中國統治或政權影響。但自中國清朝受到列強侵略之後，中國的各個藩屬國的宗主權也接連著受到列強的侵略，越南也包括在其中。1883 年，中國與法國展開爭奪越南的戰爭，是為中法戰爭，戰爭之後中法兩國進行和談，將越南的宗主權轉移至法國，終使越南全境受到法國的殖民。

因為受到法國殖民的影響，越南的許多文化也開始受到法式文化的影響，如建築、宗教與飲食等。

以建築為例，胡志明市內有許多深具法國文化影響的建築，這次的參訪旅程中的大郵局，就非常具有法國文化，與當地深具歷史的傳統建築有極大的差別。

在宗教上，越南現在仍有大多數人口是信仰佛教，這是受到中國與印度文化的影響(同時複習越南的地理位置，位於中國的南邊以及印度的東邊)。但法國篤信天主教，在殖民的歷程當中將天主教賦予合法的地位，除了讓天主教在傳教上可以更加暢通外，也增進越南信仰天主教的人口，在許多大城市中，也可以看到許多教堂聳立其中，如胡志明市的哥德式教堂等。



(3) 越南的飲食文化

在越南，因為當地氣候環境相較濕熱，因此在飲食地方面口味會偏向酸酸辣辣的，以增進在炎熱的氣候下喪失的食慾。

越南的料理近年來也開始進軍國際，廣為各國喜好。在臺灣也開始有越來越多的越式料理，但是老師自己還是比較偏向在地的新移民女性自行開立的小吃店，因為在這種小吃店中除了品嚐到最道地的越南當地料理外，更能透過與新移民女性的互動，更深刻的體驗越南當地的文化，以及置身於越南文化與

臺灣文化互相交流、融合的過程之中。當然，也有許多大型的連鎖企業開始在販賣越式料理。

常見的越式料理有：越南河粉、越式生春捲、順化米麵等。其中最特別的非法式麵包莫屬了！因為越南深受法國文化的影響，法國著名食物-法國麵包也因此傳入到越南。但與法國傳統的硬邦邦法國麵包不同，越式法國麵包在製作過程當中會加入些微米粉，因此在麵包成體上，越式的法國麵包會比較脆一些。除此之外，在麵包米麵還會夾上帶甜酸味的白紅蘿蔔絲醃菜、新鮮黃瓜、芫荽、辣椒，醬料以豬肝醬、黃油為主，之後加入不同酸酸辣辣的肉片，與一般沾著玉米濃湯吃的法式麵包的吃法差異很大吧！



圖片來源：(左) Phó Nháy、(右) Sandstein

3. 綜合活動

- (1) 以學習單第一面做簡單之課程複習。
- (2) 給予課後作業：教師當場發下法式麵包切片，並使學生在社子地區找一下有沒有在賣越式料理的餐飲店，親自試試看越式麵包，並在下節課堂中說明兩者的差異。

(二) 吃遍大小越，越南美食動手做

1. 準備活動

(1) 引起動機

教師先複習上堂課程所習得的內容：包含地形、氣候等有關越南當地的環境，再帶入越南相關飲食回顧。教師詢問同學：「上星期老師有發法國麵包，回去有沒有去找越式麵包做比較？」教師示意幾位同學分享後，可寫在學習單上。開始帶入本堂課程的主題「吃遍大小越，越南美食動手做。」

2. 發展活動

(1) 體驗越南飲食，動手做春捲

教師先叮囑學生相關注意事項：製作東西時請勿大聲喧嘩以免口水盡如食物、製作食物前請先將手洗乾淨以及共用時才

請以公筷夾取。之後開始教師示範越式生春捲的製作過程。

①準備餅皮

拿出越南米紙(又稱為越南米餅、春捲皮等)，先跟學生介紹越南主食是米，因此他們把米做成此等餅皮，是越南常見的食物。這個米紙的特色是乾燥過後非常的脆、硬，因此直接拿來包蠶捲是不可能的，所以要先沾水弄濕後，才可在加食材包進去。

②包入生菜，加入醬料

再將準備好的生菜，今日教師準備豆芽菜、生碗豆苗與生洋蔥，依照自己喜好的比例放入春捲當中。因當地氣候濕熱，因此在此飲食上適用稍涼的食物，醬料則是酸酸甜甜的刺激食欲。

③放入肉類，包起春捲

在此步驟放入肉、蝦等肉類。有兩種包法，第一種是先把生菜包起來，再用剩餘可折疊的面積放入肉、蝦，再把其包起來，但難度較高。第二種，直接把肉與蝦放置於菜上，再一起包。在這裡教師以第一種方式示範，但可以建議學生可往第二種方式進行。



(2) 福自隆慶市，越南參訪活動分享

①臺北-隆慶家族朋友相見歡

2015年8月1日清晨4點一行人就開始分兩梯次前往桃園國際機場，因社子島實在是一個人情味濃厚的地方—美勝顧問夫婦及長期協助火炬計畫的素貞姐得知我們爭取到國泰基金會計畫就決定自費陪同我們前往越南，亞梅娘家在越南胡志明市附近的小城市，一切行程雖有大致規劃但無法確定；中午

十人從機場出關即看到大舅、二舅、大姨、小姨們眾親友們迎接，25人座的小巴坐無虛席，高興的講起越南話，但亞梅家族朋友多為廣東客籍華僑可用簡易中文跟我們問好，午餐先吃炸雞還到餐廳享用越南風味餐-陶甕飯、酸辣魚湯、各式青菜等；兩小時後到達目的地，經由衛星定位系統才得知此位於隆慶市旁之小鄉鎮，阿公及其他家人為了遠客來訪特別準備甘蔗汁及越南冰咖啡熱情款待歡迎我們。



②越南農村南洋水果大體驗

藍天白雲，今天前往亞梅大弟的紅毛丹果園。大弟開著鐵牛車，沿路路人抱以奇異讚嘆的眼神，想必是看著這小小鐵牛車竟可塞滿15人。嘻嘻嘻!好幾次老牛差點拖不動我們，可盡責的它還是將我們送達目的地。

果園有隨手可掬紅通通的紅毛丹，長毛鮮美多汁;短毛清甜味美。還有小品種的波蘿蜜，味道濃郁，夥伴們都說讚像榴槤味，但對於不敢吃的夥伴也只能拍張照留個紀念囉！



②越南食字路口

現烤一萬元的法國麵包，大家讚不絕口沿路就吃了起來，才不管形象是啥？還直說回家時要帶二十個回家；極像台灣九層糕的越南鹹糕；包的扎實的扎肉；鹹綠豆長粽，對於好奇的我們這一路都是驚奇。



參、教學成果



教師以 GoogleEarth 介紹越南所在地理位置。



學生上台於電子白板中指出越南所在地。



學生上台於電子白板中指出赤道的所在位置。



教師以越南地形圖帶領學生認識越南自然環境。



以喃字與大乘佛教作為例子，說明越南的文化具有濃厚中國色彩。



以都市中的建築為例，說明越南後來受到法國殖民的影響。



教師親自示範越南生春捲的製作方式。



學生興奮的拿著米紙開始包裹生菜與其他春捲配料。



學生加入學生酸甜醬，同時抱怨味道不好聞。



教師分享本校參與越南「福自隆慶市，安於社子島」行程(1)。



教師分享本校參與越南「福自隆慶市，安於社子島」行程(2)。



教師分享本校參與越南「福自隆慶市，安於社子島」行程(3)。

肆、教學分析與省思

一、學生的跨國文化引導：

在歷經本次教學過程當中，也原以為可以像一般地理課程一般，依照課程設計的進度實施教材內容，卻沒想到此次課程卻能讓學生提高比往常更高的學習動機。首先，本次課程設計實施對象為八年級的學生，在國中地理課程中尚未接觸到世界地理的部分，介紹越南對學生來說是一大挑戰，但外國的世界似乎對這群學生們很陌生卻又很有好奇心。再者，課程實施的學生們

有許多的母親即為新移民女性，與本次課程的關聯程度極大。教師因為具有實際前往東南亞生活的經驗，在課堂中與學生分享的內容也必定有所侷限，也因此機會許多學生能在課堂上主動分享自己與母親相處以及到”外婆家”時的生活經驗來進行補充，除能達到教學相長外，更能使課堂更加多元與活潑，充實學生視野。

二、體驗活動的實施設計：

本次課程設計於第二堂安排學生體驗與實作越南飲食相關活動。原目的即為讓學生能夠更加深刻體會上堂課當中所習得的越南氣候、越南文化特色所帶來的影響。但在課程實施當中，學生對於異國料理剛碰觸時所產生的反生提及：「怎麼有人會想吃這種東西？」，待教師說明再沾水後軟化可作為越式生春捲的外皮時，卻也有學生反應：「黏黏的不是吃的東西吧？」。再如教師事前準備之越式酸甜醬，在課堂前即有學生反應：「為什麼味道好臭？這不是拿來吃的東西吧？！」。所慶，在實際操作結束後，學生們幾乎每個吃得津津有味，渾然忘記課堂中所言。此時教師利用此次機會進行討論，提及有新聞報導臺灣的美食如豬血糕、臭豆腐、皮蛋與雞腳被外國人覺得噁心的事件，學生紛紛跳出來擁護我們習以為常的食物，此時教師便開始解釋，對於越南人來說米紙、酸甜醬、甚至是我們這次課程沒有給大家體驗的鴨仔蛋，都是當地人很喜愛的食物，我們要以尊重的態度去面對，況且大家試過了不是也覺得沒有自己想像中的糟糕？因此不只是越南，這世界上有很多與我們不同的文化，是我們有時候比較難想像的，但是都應該要允以尊重。

三、潛在課程的分析：

本次跨國文化課程設計與實踐，其實筆者最想達到的並非僅是教材內容的認知層面如此而已，希望能藉由本次課程的實施達成學生能夠由內心自發的尊重各國多元文化的潛在影響。但潛在課程本來就並非教師可事先決定規劃的，而得視課程的進行、學生所經驗的課程與師生互動各方面的配合才可使學生獲得正面的潛在課程。所慶此次課程如前面所述，有許多母親為新住民的學生可以讓其他學生更加貼近東南亞各國的文化，並且又有飲食文化差異做為另一的引子。相信經過本次課程的實施，其潛在的影響應對學生有正向的幫助。